

بر نسخه‌سی بر غروشه در .

بر نسخه‌سی بر غروشه در .

مجموعه فیکته

استانپول ایچون آتونه یازماز . خارج ایچون بر سنه‌لک
کوندربله‌جک اوراق معن نانه اورایه کوندربلیدر .
پوسته اجری ویرایش مکاتب قبول اولماز .
لیزایددر .

مرکزی باب عالی چاده‌سنده ۷ و مروی مهران مطبعه‌سیدر .
کوندربله‌جک اوراق معن نانه اورایه کوندربلیدر .
پوسته اجری ویرایش مکاتب قبول اولماز .

فی ۱۶ صفر سنه ۱۳۰۵ (معارف نظارتک رخصتیه هفته‌ده بر دفعه نشر اولتور) فی ۲۱ تشرین اول سنه ۱۳۰۳

« حق باقه‌لک ! او قوجه سید ییله اثرینه یالکز (تعریفات) دیش . (تعریفات علوم) دعامش ... »

مکتب حقوق درس‌لرینک خلاصه‌سی :

« کال بک »

— ۱۴ —

آ — نه — یا

(آ) اسماره ویا اسم حکمنده بولان کله‌ره داخل اولنجه
ادات ندا اولور :

« ... آ کافر ! بو سنهک اختراع ایلمدیک آرقچه در . یانه یانه نیچون
سویلور سین ؟ ... » « عاتف پاشا »

§
(او نهال باغ عسره سکاوه ایدر تمایل
آ کول نه آه ایدرسین بوکا روزگار دیرلر)
« سری »

(اوغل) و (اقدام) کله‌لرینه اکثرا (آ) به بدل (آی)
داخل اولور :

« آی اوغل ! بو محصوریه حالز نه اوله‌جق ؟ ... »
« عاتف پاشا »

§

(کون یوزک کورمیه‌لی کوندوزمن شام اولدی
آی اقدام دها چیمماز میسین آقام اولدی)
« شیخ الاسلام اسماعیل افندی »

(آ) ترکیبانه لاحق اولنجه اادات تأکید اولور :

« سزک، بزم ایشمز دکل آ ! سهو اولش ایسه نه باس وار ؟ ... »
« عاتف پاشا »

§

(نه قیارسین ایکیده برده بنم خاطری
کولکم ای طفل زیانتار کولک آ)
« واصف اندروی »

آخرلنده حروف مددن ، یاخود حروف املادن بری
ویاهای رسمیه بولان کلماته (آ) به بدل (یا) لاحق اولور :
« بزده پارماق حسایله شعر سولیلن عاشق مهرلر ، فلانلر نوایندن مقدمی
ایدی یا ... »
حروف مذکوردهن ماعدا حرف‌لره بیتن کلماته (آ) و (یا)
لاحق اوله‌بیلیر :

« سن بنم اوغلم ، یاخود فرداشم کدک یا ! ... »
« کال بک »

§

« یوقاریده سولیمشدیم یا ! ایکی طرفک اشعاری ، آتاری مقایسه اولتیویرسون ... »
« کذا »

بو مثاللارده (کدک آ) (سولیمشدیم آ) دنیله بیلیدی .

بویه یلرده — برینسک ترجیحی ذوقه وابسته اولمق
اوزده — ایکی صورتلده اداره کلام اولته بیلیرسده (اوقوسه‌ک)
(یازسه‌ک) (اوقوسه‌کر) (یازسه‌کر) کی فعللره یالکز (آ) الحاق
اولتور . (اوقوسه‌ک آ) (یازسه‌ک آ) (اوقوسه‌کر آ) (یازسه‌کر آ)
دنیلیر :

(یا) بعضاً مقام استغرابده ایراد اولتور :

« یا ! بی آلدقمی ایستورسکز ! »

(آ) نک دخی بو مقامده قوللانیدی وارد . فقط بوشیوه
نسوانه مخصوص کیدر .

(یا) اوائل جمله اادات تنبیه اولور :

حقیقه اثر عشق ایدی . هنوز يك كنج ایکن سوق شوق
ایله قونیه کیده درک درگاه مولانده آکال چله ایدی .

مؤخرأ استانبوله عودتله یکی قو مولوئخانه سنده بر مدت
حجره نشین اولدقن صکره غلطه مولوئخانه سی مشیخته کجدی .
اولدن مخلص «اسعد» ایدی . زماننده ظهور ایدن
یاوه کو اسعدلردن تمیز مقصیده صکره دن «غالب» تخلص ایتمک
باشلادی .

شیخک بویه تبدیل مخلص ایتسی اوزرینه اوائل حالنده
«حزنی» تخلص ایدن مشهور «سروری» عجب طرزنده شوق قطعیه
سویلمشدر :

ایتم ای مفعوس آدک اسعدمیدر غالمیدر
ذاتی تعریف قبل کیمین کیمه مفعوسین
کرچه دریین شاعرانه بن ققلب ایدلم
پیش ارباب مفعنده غالباً مفعوسین

بوکا . ناظمی مجهولز اولان قطعه آیه ایله جواب ویرلمشدر :

مغورورلرک اوله ده کوتدن کوته افزون
شایسته ایدی خلصک اولسیدی غروری
غالب کوریین اسعدده مفعوس دیوریین
«حزنی» بی اونونکنی نه یایدک آمروری

حضرت شیخ طبعیت شاعرانه اصحابک فوق العاده
یارادملشاریدن معدوددر . بزه کوره (شیخ غالب) فراستزله
کوره (آلفرد دو موسه) منزله سنده در .
اشهر آناری اولان «حسن و عشق» منظومه سنی ایکی
روایت کوره (۲۱) ویا (۲۶) یاشنده ایکن یازمش اولسی بو
مدعابه دلیل عد اولنه بیلیر .

بو منظومه غلطدن ، حشودن سالم اولماقسه برابر یک
یارلاق بارچهلری حاویدر . لسانزده مثنوی طرزنده یازمش
اشعار اسلافک الک کوزلی عد اولنور .

مشارالیک بعض اشعار منتخبی

— غزلیاندن —

مصراعلر

بزی قطع رجا بنحشله ممنون ایلمشاردر

§

نه قدر بیلمسه ده خلق هنرمندی طایر (*)

§

وقت شادی ده کلیر موسم محنت ده کچر

§

فکر ایتسه حال عالی آدم فریبسر

§

دعوایه دوشدی شمدی بزمه کواهنز

§

(*) املا کتابت عصره توفیق ایدلمشدر .

«یا بر سوز ایچون بو قدر امک صرف ایلک عبت ایله اشتغال دیک
اولمازی؟» دینلسون . . . «رشید پاشا»

§

«تورسک جرمنه پایان یوق امیش فرض ایدلم
یا سنک مرحتک یوقی امان پادشهم»
«تورس قدیم»

— ۱۵ —

کاشکی

فارسیدن مأخوذ ادات تمیدر . دائماً (کلسه) (کیتسه)
(اولیدی) (بولیدی) کی تنی یه موافق افعال ایله برلکده
بولنور :

(کاشکی سودیکمی سوسه بیتون خلق جهان
سوزش چله همان قصه جانان اولسه)
«شیخ الاسلام یحیی افندی»

§

(بویه کوردکنن سی محروم اولیدم کاشکی
کلیدم عاله معدوم اولیدم کاشکی)
«لا ادری»

محاورانده اکثریا (کشکه) صورتنده تلفظ اولنورسه ده لسان
ادبده بو وجه ایله استعمال اولماز .

بعضاً (کاش که) و (کاج که) صورتلر نده ده استعمال اولنان
(کاش) ایله (کاج) دخی فارسیده ادات تنی ایه ده بونلر لسانزده
قوللانماز .

(فضولی) نک اوچ بوزسنه اول :

(بیک جان اولیدی کاش من دلکسته ده
تاهر برله برکیز اولیدم قدا سکا)

دیش اولسی بوگون لسانزده (کاش) استعمالی ترویج ایده مز .
فقط نظمده (کاش که) استعمالی تجویز اولنور .

مکتب سلطانی وظیفه لرندن :

— نمونه انتخاب —

«اسلاف شعری عثمانیه دن اک مشهورلرینک مختصر تراجم احوالیله — شمدیکی
لسان ادبزه موافق بولنان — بعض اشعار منتخبی حوالی مجموعه در .»

— ۱ —

(شیخ محمد اسعد غالب)

«اثر عشق» ترکیبک کوستردیکی (۱۱۷۱) تاریخنده
استانبوله تولد ایتمشدر .

«یکدی غالب دده چاندن یاهو» (*)

مصراعدن آکلاشیان (۱۲۱۳) تاریخنده دنیان کیتمشدر .

(*) «سروری» نکدر .